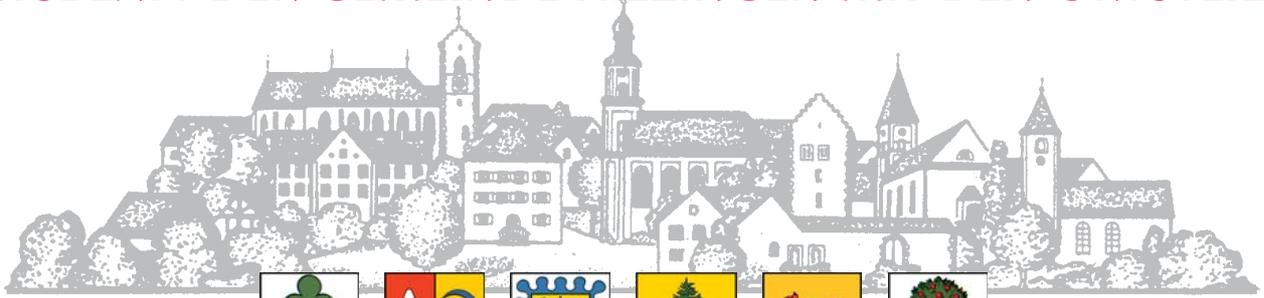


# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

28. Kalenderwoche

Donnerstag, 11. Juli 2013

Nummer 28

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses

am Dienstag, den 16. Juli 2013, um 19.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,  
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

#### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften  
»Killwies-Bütze«, Gemarkung Hilzingen
  - a) Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen
  - b) Billigung Planentwurf
  - c) Beschluss über die öffentliche Auslegung
3. Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften  
»Sondergebiet Gartenbedarf/Pflanzen«, Gemarkung Hilzingen
  - a) Vorstellung des Planentwurfs, Beratung und Zustimmung
  - b) Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat
4. Schulhaus Weiterdingen, Kirchstraße 31
  - a) Vergabe von Maler- und Gipserarbeiten
  - b) Genehmigung von überplanmäßigen Ausgaben
5. Bekanntgaben der Verwaltung
6. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
7. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

## Straßensperrung

### B 314, Tengen-Beuren - Hilzingen Ortsdurchfahrt Storzeln

**Hilzingen.** Die B 314 wird von 25. Juli bis Mitte September 2013 wegen Straßenbauarbeiten zwischen Hilzingen - Ortsdurchfahrt Storzeln und Tengen - Ortsdurchfahrt Beuren a. R. gesperrt. Der Schwerlast- und Reiseverkehr wird von Singen in Richtung Waldshut-Tiengen über die L 191 (Singen - Engen - Hegaublick - Geisingen) und über die L 185 (Geisingen - Blumberg) umgeleitet, in Gegenrichtung sinngemäß.

Auf den streckenweise voll gesperrten Straßenabschnitten werden die Ortsdurchfahrt Storzeln (vom 25. Juli bis 20. August) erneuert und der Fahrbahnbelag von Tengen-Beuren nach Hilzingen-Binningen (20. August bis 13. September) saniert. Der ortskundige Anliegerverkehr wird je nach Baustellen

über Ortsverbindungswege und Kreisstraßen umgeleitet. Die Umleitungsbeschilderung wird für jeden Bauabschnitt individuell ausgeschildert, da die Arbeiten nur nacheinander ausgeführt werden können. Der Lienenverkehr ist ebenfalls von den Bauarbeiten betroffen. Die Fahrplanänderungen werden an den Bushaltestellen ausgehängt. Der angestrebte Zeitraum für die Baumaßnahme wurde bewusst in die Ferienzeit gelegt, um nicht in die Schülerbeförderung einzugreifen, beziehungsweise den geringeren Berufsverkehr zu nutzen.

Allen Verkehrsteilnehmern und Anliegern, die von den Baumaßnahmen betroffen sind, wird im Voraus für das entgegengebrachte Verständnis gedankt.

## Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

<b>Montag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
<b>Dienstag:</b>	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
<b>Mittwoch:</b>	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
<b>Donnerstag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
<b>Freitag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen

# Verkehrsbehinderungen

## Umleitungen an Baustellen ausgeschildert

**Hilzingen.** Für etwaige Behinderungen während der Bauphasen wird um Verständnis gebeten. Umleitungen werden rechtzeitig ausgeschildert sein.

### 1. Erschließung Neubaugebiet »Vor der Hohleich« in Schlatt a. R.

Am 25. Juni wurde mit den Bauarbeiten zur Erschließung des Neubaugebietes »Vor der Hohleich« im Ortsteil Schlatt a. R. begonnen. Das künftige Baugebiet umfasst 14 Bauplätze und grenzt westlich an die Büßlinger Straße (K 6141) an. Die umfangreichen Tiefbauarbeiten werden von der Firma Schleith aus Steißlingen durchgeführt und sollen circa Ende Oktober 2013 abgeschlossen sein.

### 2. Straßenendausbau »Breiter Wasmen III« in Hilzingen

Seit 9. Juli ist die Firma Meier aus Stockach mit den Vorarbeiten für den Straßenendausbau im Gewerbegebiet »Breiter Wasmen III« beschäftigt. Mit dieser Baumaßnahme erhalten die Fahrbahnen und Gehwege der Straßen »Breiter Wasmen«, »Lettengrub« und Gewerbe-

straße (ab Hebelsteinstraße bis Kreisverkehr) ihre Asphaltbetondeckschicht. Mit einer Bauzeit von circa sechs Wochen wird zu rechnen sein.

Die betroffenen Betriebe werden rechtzeitig vor dem Einbau der Deckschicht mittels Handzettel informiert werden.

### 3. Erschließung Neubaugebiet »Ob dem Dorf II« und Straßenendausbau »Ob dem Dorf I« in Riedheim

Ebenfalls umfangreiche Tiefbauarbeiten werden seit 10. Juli im Ortsteil Riedheim durchgeführt. Nördlich der Straße »Unter den Reben« werden 14 neue Bauplätze erschlossen. Diese Erschließungsmaßnahmen »Ob dem Dorf II« werden von der Firma Heim aus Tuttlingen durchgeführt und dauern bis Ende Oktober 2013.

Ende September bis Ende Oktober wird ebenfalls der Straßenendausbau »Unter den Reben« (Ob dem Dorf I) von der Firma SKS aus Eigeltingen erstellt und dabei die vorhandene Fahrbahn mit einer Asphaltbetondeckschicht versehen.

## Aus der Gemeinderatssitzung am 2. Juli 2013

In der nichtöffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 4. Juni 2013 wurde unter anderem die Vergabe der Planungen für das Feuerwehrgerätehaus Hilzingen an das Architekturbüro Andreas Wieser (Bebauungsplan), an Beate Schirmer (Umweltplanung/Umweltsprüfung) und an das Vermessungsbüro Geometer Hegau-Bodensee vergeben.

\*\*\*\*\*

In der nichtöffentlichen Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 14. Mai wurde beschlossen, dass in der Hauptstraße 59 - wie im Haushaltsplan aufgenommen - die Fenster auf der Südseite ausgetauscht werden, dass grundsätzlich das Alte Rathaus für Hilzinger Vereine für Veranstaltungen zur Verfügung steht und das Gebäude jährlich auf die Sicherheit hin überprüft wird.

\*\*\*\*\*

Der vorhabenbezogene Bebauungsplan »Christliche Schule im Hegau« wurde nach Abwägung der öffentlichen und privaten Belange vom Gemeinderat einstimmig gebilligt. Der vorhabenbezogene Bebauungsplan wird nun erneut für die Dauer von zwei Wochen öffentlich ausgelegt, wobei Stellungnahmen nur noch zu den geänderten oder ergänzten Teilen des Bebauungsplan-Entwurfs vorgebracht werden können.

\*\*\*\*\*

Der Bebauungsplan »Ob dem Dorf II«, Gemarkung Riedheim, wurde nach Abwägung der öffentlichen und privaten Belange als Satzung beschlossen.

\*\*\*\*\*

Der Gemeinderat legte für die Kommunalwahl 2014 die so genannte Normalzahl der Gemeinderäte fest beziehungsweise beließ die Anzahl der Gemeinderäte (Normalzahl) unverändert bei 18.

\*\*\*\*\*

Der Wirtschaftsplan 2013 des Eigenbetriebs Wärmeversorgung Hilzingen wurde ebenso wie die Neufassung der Satzung über die Erhebung einer Vergnügungssteuer einstimmig und auf Empfehlung des Verwaltungs- und Finanzausschusses beschlossen.

\*\*\*\*\*

Der lange Zeitraum beim Vollzug der Baumaßnahme in der Oberstraße/St.-Josefsweg erforderte von den Bewohnern ein Höchstmaß an Geduld. Auch von der Verwaltung wurde außerordentlich bedauert, dass aus betriebsinternen Gründen der beauftragten Unternehmen die Fertigstellung stets verzögert wurde. Mit den abschließenden Straßenbelagsarbeiten soll am 15. Juli begonnen werden, so dass die endgültige Beendigung dieser Maßnahme kurzfristig bevorsteht.

## Hallen geschlossen

Während der bevorstehenden **Sommerferien** bleiben die gemeindeeigenen Hallen für den Sportbetrieb wie folgt geschlossen. Die Gemeindeverwaltung bittet um Verständnis und Beachtung.

### Hegau-Halle Hilzingen:

Bleibt in den gesamten Sommerferien geschlossen

### Aula der Grund- und Hauptschule Hilzingen:

Bleibt in den gesamten Sommerferien geschlossen

### Mehrzweckhalle Duchtlingen:

Sonntag, 4. August, bis Sonntag, 1. September

### Alpenblickhalle Schlatt am Randen:

Sonntag, 4. August, bis Sonntag, 1. September

### Wiesenthalhalle Weiterdingen:

Samstag, 10. August, bis Samstag, 7. September

### Hohenstoffelhalle Binningen:

Samstag, 10. August, bis Samstag, 7. September

### Burghalle Riedheim:

Samstag, 10. August, bis Samstag, 7. September.

## Unsere Jubilare

### 13. Juli

Dommer Irmgard  
Trottengasse 9, Hilzingen 79 Jahre

### 14. Juli

Schwer Berta  
Wiesentalstr. 5, Weiterdingen 76 Jahre

### 15. Juli

Maier Wilfried  
Hohenstoffelstr. 3, Hilzingen 72 Jahre

### 18. Juli

Lauterwald Christel  
Meckergasse 1, Hilzingen 83 Jahre

Büche Klara  
Eduard-Presser-Str. 19, Riedheim 81 Jahre

Buchmann Irmgard  
Meckergasse 1, Hilzingen 72 Jahre

## Abendsprechstunde des Bürgermeisters

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

was bewegt Sie? Was stört Sie - was gefällt Ihnen?  
Was kann ich für Sie tun?

Ich möchte allen Einwohnerinnen und Einwohnern eine einfache Möglichkeit bieten, um auch außerhalb der offiziellen Dienstzeiten mit mir ins Gespräch zu kommen. Deshalb biete ich ein Mal im Monat eine Abendsprechstunde an.

Für den nächsten Termin ist die Abendsprechstunde als »Abendspaziergang« in Duchtlingen von 19 bis 21 Uhr geplant.

Treffpunkt ist am Donnerstag, 18. Juli, um 19 Uhr an der Turnhalle in Duchtlingen. Ich möchte mit Ihnen gemeinsam Ihren schönen Ortsteil Duchtlingen näher kennenlernen und mit Ihnen über aktuelle Themen sprechen. Bei guter Witterung soll abschließend gegrillt werden. Bringen Sie hierzu gerne Ihr Grillgut und Ihre Getränke mit, damit Sie bei dieser Gelegenheit weiter mit mir und dem Ortschaftsrat diskutieren können.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!



Ihr Bürgermeister

**Rupert Metzler**



Am Mittwoch, 3. Juli, führte die erste und zweite Klasse aus Duchtlingen sowie die dritte und vierte Klasse aus Weiterdingen an der Wiesentalhalle in Weiterdingen ein Sportfest durch. Dabei konnte auch der teilweise heftige Regen den Kampfgeist und die Lust der Athleten an sportlichen Leistungen nicht schmälern. Die Schüler maßen sich in den Disziplinen 50-Meter-Lauf, Weitsprung und Wurf. Anschließend fand noch an vielen Spielstationen in und um die Halle ein ausgiebiges Spieleprogramm statt, das eifrig genutzt wurde. Den Abschluss bildeten ein Fliegerwettbewerb mit selbst gebauten Papierfliegern und ein Völkerballturnier. Jedes Kind erhielt eine Teilnehmerurkunde. Auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Die Klasse vier aus Weiterdingen sowie Mütter hatten Kuchen gebacken. Zwei Mütter waren es auch, die die Kuchen- und Getränketheke betreuten.

**Aktion bis 30. Juli 2013**  
**\*\* Wohnungs- und Hausschätzung \*\***  
**nach dem Verkehrswert: Euro 225,- + MwSt.**  
**GERHARD SIENER - Bankk. - Immobilien - Gutachten**  
**78224 Singen . Telefon 07731 - 12171**

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Montag, 15. Juli, 19.30 Uhr, Zug I; Samstag, 20. Juli, Familiengrillfest;  
**Schlatt am Randen:** Montag, 15. Juli, 19.45 Uhr.

## BUND-Jugendgruppe Abschlussaktion mit Spielen

**Hegau.** Jetzt ist es nicht mehr lange bis zu den Ferien, und es steht schon die letzte Jugendgruppen-Stunde des BUND Westlicher Hegau an. Schade! Die wollen die interessierten Jugendlichen im Alter von zehn bis 15 Jahren nochmals gemeinsam mit vielen lustigen Spielen und einer kühlen Überraschung genießen.

Dafür muss man kein Mitglied beim BUND sein. Auch Geschwister und Freunde sind herzlich eingeladen.

Treffpunkt ist am Freitag, 12. Juli, um 14.30 Uhr beim BUND-Naturschutzzentrum Westlicher Hegau, Erwin-Dietrich-Straße 3, Gottmadingen. Die Veranstaltung endet um 16.15 Uhr.

## Computeria: »Wir zeigen es Ihnen«

## Die schönen Seiten des Internets

**Hilzingen.** Immer mehr ältere Menschen nutzen das Internet. Dennoch haben viele Senioren das Netz noch nicht für sich entdeckt - dabei ist es eigentlich relativ einfach - einfach mal vorbeischaun! In der Computeria wird angeboten: Hilfe beim Einstieg in die Computerwelt für alle Altersgruppen, Unterstützung beim Umgang mit dem Internet, Mithilfe beim Abfassen von Mitteilungen und Anlegen von Dateien, Bildbearbeitung und vieles mehr. Auch für Anfänger ohne Vorkenntnisse.

Die Computeria in Hilzingen ist am Montag von 14 bis 16 Uhr und am Donnerstag von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Andere Terminvereinbarungen unter Tel. 07731/3191809.

**Automobile RUH**  
**Hilzingen**

**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen  
 Tel. 0 77 31 / 6 53 44

## SOMMER KANN KOMMEN!

Kombinieren Sie unsere Sonnenbrillen von Ray Ban, Oakley oder Tom Tailor mit unseren günstigen Marken-Kunststoffgläsern ganz nach Ihren Wünschen.

Herzlich Willkommen - Wir freuen uns auf Sie.



**29,-** pro Glaspaar

**SONNENGLÄSER**

WEITE ODER NÄHE

Farben: Braun, Grau, G 15 | 100% UV-Schutz  
 Stärke: sph. 4,0 cyl. 2,0



**99,-** pro Glaspaar

**SONNENGLÄSER**

GLEITSICHTAUSFÜHRUNG

Farben: Braun, Grau, G 15 | 100% UV-Schutz  
 Stärke: sph. 4,0 cyl. 4,0

Alle Bilder: © istockphoto.com | Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen und Sonderpreisen.

SINGEN | Scheffelstr. 14 | 07731 65771

**optiker  
olbrich**

## Landfrauen Eisessen

**Hegau.** Wie schon die letzten Jahre laden die Landfrauen am Dienstag, 16. Juli, um 20 Uhr ins »Kaffeestübli Kaiser« in Öhningen zum Eis essen ein. Walburga überrascht bestimmt wieder mit einer neuen Eissorte.

### Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- Schlüsselbund (mit Autoschlüssel),
- Fundort: Weiterdingen



### Abfuhrtermine

- Fr. 12.07.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Sa. 13.07.** **Elektronikschrott-Kleingeräte-Sammlung**  
 Hegau-Halle Hilzingen, 8 - 12 Uhr  
**Mi. 17.07.** **Problemstoffsammlung,**  
 Wiesentalhalle, 13.30 - 15.30 Uhr  
**Fr. 19.07.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Sa. 20.07.** **Grünschnittsammlung**  
 Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 - 14 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

### Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## 44. Hohentwiefestival Programmheft

**Hegau.** Das Programmheft zum 44. Hohentwiefestival in Singen vom 18. bis 25. Juli ist jetzt bei der Touristik-Information Singen, Marktpassage, Tel. 07731/85262, oder Stadthalle, Tel. 07731/85504, erhältlich. Im Mittelpunkt der Vorschau stehen Beiträge zu den Konzerten von Lena mit »Glasperlenspiel«, »Status Quo«, der Sängerin »Zaz« sowie »Runrig« mit Sharon Corr und natürlich das komplette Programm des ganz-tägigen Burgfestes am Sonntag, 21. Juli, von 10 bis 21 Uhr. Letzteres bietet wieder Kleinkunst und Musik auf 13 parallel bespielten Bühnen in der gesamten Hohentwiel-Festung.

## Abwasserzweckverband Hegau-Süd Sitzungstermin

**Hegau.** Der Abwasserzweckverband Hegau-Süd lädt am Donnerstag, 18. Juli, 9.30 Uhr, im Sitzungssaal »Hohentwiel«, Zimmer-Nr. 319, Rathaus Singen zur öffentlichen Sitzung ein.

### Tagesordnung

1. Protokoll der öffentlichen Sitzung vom 28. November 2012
2. Beratung über den Jahresabschluss und Lagebericht, sowie über den Bericht der freiwilligen Prüfung durch die Deloitte & Touche GmbH, Stuttgart, für das Wirtschaftsjahr 2012
3. Beschlussfassung über die Feststellung des Jahresabschlusses und die Entlastung des Verbandsvorsitzenden für das Wirtschaftsjahr 2012
4. Änderung der Verbandsatzung in § 14
5. Informationen:
  - Zustimmung des Regierungspräsidiums Freiburg zum Wirtschaftsplan 2013
6. Verschiedenes

## Hilzinger Schüler Abitur bestanden

**Hilzingen.** Folgende Schüler aus Hilzingen haben das dies-jährige Abitur bestanden:

**Technisches Gymnasium:** Grüninger, Ronny; Hentschel, Dennis; Honodoska, Alex; Maier Tizian-Paul; Riesterer, Lisbeth (Preis Physik); Schmid, Robert (Preis Physik); Wick, Manuel.  
**Technische Oberschule:** Feix, Nicholas (Preis Physik).

## Deutsches Rotes Kreuz Hilfe am Kind

**Hegau.** Der DRK-Kreisverband Landkreis Konstanz bietet am Samstag, 20. Juli, von 8.30 bis 17 Uhr im Rettungszentrum Radolfzell, Konstanzer Straße 74, einen Kurs »Erste Hilfe am Kind« an. Inhalte sind tägliche Notfälle im Säuglings-, Klein- und Schulkindalter und ein einstündiger Vortrag eines Kinderarztes. Die Kosten betragen 32 Euro je Einzelperson oder 55 Euro pro Paar. Anmeldungen unter Tel. 07732/94600 oder [www.drk-kn.de](http://www.drk-kn.de).

### Terminplaner

**Sommerfest,** Männergesangverein Duchtlingen, Samstag, 13. Juli, 19 Uhr

**Tagesausflug** in die Schweiz/Pilatus, Seniorenwerk Hilzingen, Mittwoch, 17. Juli

**Sportwochenende,** SV Binningen, Freitag, 19., bis Sonntag, 21. Juli, Sportplatz Binningen

**Bläserkonzert,** Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Samstag, 20. Juli, 18 Uhr, Burg Riedheim

**Streicherkonzert,** Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Sonntag, 21. Juli, 18 Uhr, Burg Riedheim

**Sportwochenende,** Turnverein Duchtlingen, Samstag und Sonntag, 20./21. Juli, Sportplatz/Halle Duchtlingen

### Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- 2 Kinderbürostühle, rot und blau, ab 19 Uhr  
Telefon 07731/42500
- Öfen mit weißen Kacheln, Telefon 0151/16747043
- Röhrenfernseher, 70 cm Diagonale, voll funktionsfähig,  
Telefon 07731/62892
- Vorlagenbücher für Seidenmalerei, Telefon 07731/60383
- Schreibtisch, Zeichentisch mit Maschine, Wirtschaftstische,  
Regale, Telefon 07731/185370
- Aquarium, 80 x 35 cm, Telefon 0160/6000914 ab 17 Uhr
- Teichbecken aus Plastik, ca. 500 Liter, Runder Tisch, Eiche  
rustikal, 2 Deckenleuchten, Tiffany, Tel. 07739/926552



Bürgermeister Rupert Metzler (von links) gratulierte der einstimmig gewählte Vorstandschaft Katharina Markert-Okanovic (stellvertretende Vorsitzende), Josef Hiestand (Vorsitzender), Lisa Zimmermann (Schriftführerin) und Michael Schwegler (Kassier) ebenso wie Ortsvorsteher Josef Leirer.

## Erfolgreiche Gründungsversammlung

### Musikverein Binningen startet Neuanfang

**Binningen.** Am Freitag, 5. Juli, um 20 Uhr fand im Probelokal Binningen die Gründungsversammlung des Musikvereins Binningen statt.

Nachdem Josef Hiestand die anwesenden Gäste begrüßt hatte, wurde die Tagesordnung bekannt gegeben, die einstimmig genehmigt wurde. Es folgte die Aussprache über die Gründung und die Beschlussfassung der Vereinssatzung.

Anschließend übernahm Bürgermeister Rupert Metzler die Wahlen der Vorstandschaft, welche einstimmig gewählt wurde. Julia Skorupski und Nadine Zimmermann wurden als Kassenprüfer ebenfalls einstimmig ins Amt gewählt.

Es wurde festgelegt, dass passive Mitglieder ab sofort aufgenommen werden, allerdings ein Beitrag erst ab dem Jahr 2014 eingezogen wird.

Unter Punkt »Verschiedenes« gratulierten Josef Leirer, Günter Volz und Rupert Metzler den Gewählten und wünschten dem Verein für die Zukunft alles

Gute. Alle waren sichtlich erleichtert und freuten sich, dass die Blasmusik in Binningen wieder Fuß gefasst hat.

Die Vertreter der örtlichen Vereine, Reiner Rösch vom Sportverein und Franz Zimmermann von der Feuerwehr, konnten sich den Wünschen nur anschließen und freuen sich auf eine gute Zusammenarbeit. Die neue Vorstandschaft hofft weiterhin auf soviel Zuspruch.

Da es nun darum geht, die Instrumente wieder auf Vordermann zu bringen, würde sich der Verein über neue passive Mitglieder und Spenden sehr freuen.

Natürlich steht für alle Interessierten der Blasmusik die Tür jederzeit offen.

Die erste Musikprobe und Zusammenkunft aller Aktiven findet am Freitag, 13. September, um 20 Uhr im Proberaum (über dem Kindergarten) statt.

Ansprechpartner ist Josef Hiestand jun., Ringstr. 37, Binningen, Tel. 07739/1576, DJ.Hiestand@t-online.de.

## MGV Duchtlingen Sommerfest

**Duchtlingen.** Am Samstag, 13. Juli, ab 19 Uhr, findet wieder das Sommerfest des Männergesangsvereins (MGV) Duchtlingen beim Anwesen der Familie Hägele in der Kanalstraße statt. Alle Duchtlinger/innen und alle Kinder, auch Freunde des Vereins, sind dazu herzlich eingeladen. Für rustikale Grillgerichte, mit reichhaltiger Salatbar bei erfrischenden Getränken sorgt wie immer die Vorstandschaft des Männergesangsvereins. Die Gäste müssen nur gute Laune, Teller und Besteck mitbringen.

Man trifft sich bei hoffentlich gutem Wetter wieder. Bei schlechtem Wetter ist man in der Gerätehalle auch bestens aufgehoben.

Die Vorstandschaft des MGV freut sich also bei jeder Witterung auf zahlreichen Besuch.

## Musikverein Hilzingen Morgen ist Helferfest

**Hilzingen.** Morgen, Freitag, 12. Juli, treffen sich die Helfer des MV Hilzingen ab 18 Uhr bei der Biogasanlage Jäckle in Dietlishof zu einem gemütlichen Grillabend. Außer guter Laune sind nur Gläser, Teller und Besteck für den eigenen Bedarf mitzubringen.

Der Musikverein Hilzingen freut sich darauf, möglichst viele seiner Helfer vom Kirchweihfest begrüßen zu können.

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen Wärmekabinen  
**Gisi's Shop**  
Sauna Solar Fitness  
**Gisela Offenberg**  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
www.gho.de/sauna-shop

## ROLAND WEBER

**IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI**

**Im Randengarten 2**      **Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98**  
**78247 Hilzingen-Weiterdingen**      **Fax 0 77 39 / 9 26 98 99**

**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte**  
**Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

## Metzgerei Haug

<b>Schweine-Braten</b> , aus der Keule	100 g <b>-,89</b>
<b>Geschnetzeltes</b> vom Schwein, auch als Fertigpfanne	100 g <b>-,96</b>
<b>gekochter Bauernschinken</b> mager und saftig	100 g <b>1,19</b>
<b>Bierschinken</b> , auch als Portionswurst	100 g <b>1,09</b>
<b>weißer Schwartenmagen</b> , deftig	100 g <b>-,78</b>

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**  
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Heizung Sanitär Montage  
Mattmüller

Gut zu wissen, was man ist und trinkt!

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirche Hilzingen



**Paul-Gerhardt-Gemeinde**  
Pfarramt im Hanfgarten 10  
Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr  
Sekretärin Helga Kurze  
Pfarrer Matthias Stahlmann  
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517  
Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Wir sind nie außerhalb des göttlichen Stroms. Aus diesem kommen wir, darin leben wir und dorthin kehren wir zurück. Das Göttliche ist unser tiefstes Wesen.“  
Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

### Donnerstag, 11. Juli 2013

**15.00 Uhr**, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“  
im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

### Sonntag, 14. Juli 2013

**10.30 Uhr**, ökumenischer Gottesdienst im Grünen am Sportplatz in Tengen-Wiechs.

Anschließend feiern wir gemeinsam mit den katholischen Freunden ein Gemeindefest (Grillgut bitte mitbringen, Getränke können gekauft werden). Familien können Spielmaterial mitbringen. Herzliche Einladung an die Hilzinger Gemeinde.

### Dienstag, 16. Juli 2013

**9.30 Uhr**, Krabbelgruppe  
**20.00 Uhr**, Probe „Belcanto-Chor“

### Mittwoch, 17. Juli 2013

Tagesausflug des SENIORENwerks St. Peter und Paul  
Weitere Informationen siehe unter Ökumene.

### Donnerstag, 18. Juli 2013

**14.00 Uhr**, Ausflug des Besuchsdiensttreffs  
**15.00 Uhr**, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“  
im evang. Gemeindezentrum Hilzingen  
**20.30 Uhr**, Taizé-Andacht in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen  
Die Taizé-Andacht findet in diesem Monat eine Woche früher statt.

### Sonntag, 21. Juli 2013

– **Achtung geänderte Gottesdienstzeiten!**  
(Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinden  
- Kollekte: für Partnerkirchen in Europa und Übersee)  
**9.30 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann)  
in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen.  
Anschließend laden wir herzlich zum Kirchencafé ein.  
**10.30 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann)  
im evang. Gemeindehaus Tengen  
**Tausch der Gottesdienste wegen dem Pfarrfest in Tengen.**

### Spendenaufwurf für Flutopfer

Wir haben unsere Spendenaktion beendet. Ganz herzlichen Dank für Ihre Unterstützung! Wir werden die Sammlung Anfang August zum Deutschen Roten Kreuz nach Magdeburg bringen. Bitte nichts mehr abgeben!

### Gemeindejubiläum Kirchengemeinde Hilzingen

Am 8. und 9. Juni 2013 feierte die evangelische Kirchengemeinde in Hilzingen ihr Gemeindefest. Gründe dafür gab es genug: Die Paul-Gerhardt-Kirche wurde zwar schon 1962 eingeweiht, aber wegen verschiedener Baumaßnahmen konnte das Jubiläum nicht pünktlich stattfinden. So feierten wir dann gleich das 30-jährige Bestehen unseres Gemeindezentrums mit.

Am Samstagabend fand ein Open-Air-Benefizkonzert der Band „Acoustical South“ statt. Bei schönstem Sommerwetter genossen zahlreiche Gäste in unserem Kirchengarten die Musik, die Alt und Jung ansprach. Für das leibliche Wohl war gesorgt. Es konnten etwas mehr als 1.000 Euro aus Eintrittsgeldern an das „Werkstättle“ in Pfullendorf gespendet werden.

Am Sonntag erlebten wir einen schönen Festgottesdienst, in dem es Rückblicke auf die vergangenen Jahrzehnte gab. Das Vokalensemble Philia und das Bläserensemble der Jugendmusikschule Westlicher Hegau trugen zum festlichen Rahmen bei. Zu den Gästen gehörten u. a. die erste Gemeindepfarrerin Frau Pitzke, der Oberkirchenrat aus Karlsruhe und die Dekanin aus Konstanz.

Bei schönem Wetter genossen die Gäste im Anschluss Kaffee und Kuchen. Für Unterhaltung sorgte der Musikverein Hilzingen. Mit einer Orgelandaht von Frau Andrea Jäckle endete unser Jubiläumsfest.

Ohne unsere zahlreichen Helfer am Samstag und Sonntag sowie die vielen Kuchenspenden wäre unser Fest undenkbar gewesen. Besonders gefreut haben wir uns darüber, dass neben der zahlreichen Unterstützung aus der eigenen Gemeinde uns auch viele Hilzinger Katholiken tatkräftig zur Seite standen. Wir danken allen Helfern sehr herzlich, ohne die wir unser Fest nicht hätten feiern können.

**Ulrike Leibbrandt**

### Wochenspruch:

„So seid ihr nun nicht mehr Gäste und Fremdlinge, sondern Mitbürger der Heiligen und Gottes Hausgenossen.“  
Epheser 2,19

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche  
Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

## Ökumene

### Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:

#### Mittwoch, 17. Juli 2013: Tagesausflug

Ziel des diesjährigen Tagesausflugs ist der 871 Meter hohe Uetliberg, der „Hausberg“ Zürichs. Den ersten Aufenthalt unserer Fahrt legen wir am Greifensee ein, bevor wir dann nach einem Besuch des Klosters Fahr den Uetliberg erreichen. Die steilste normalspurige Adhäsionsbahn Europas führt vom Bahnhof Waldegg, den wir vom Busparkplatz nach einem kurzen Fußweg erreichen, zur Station Uetliberg, 10 Gehminuten unterhalb des Gipfels (Busse dürfen nicht bis zum Gipfel fahren). Von dort eröffnet sich eine imposante Rundschau über Stadt und See bis zu den Alpen, und wenn wir Glück haben, können wir gegen Nordosten auch den Hohentwiel sehen. Für die Mittagsmahlzeit empfehlen wir, ein Vesper mitzunehmen, da die Schweizer Restaurantpreise deutlich über den deutschen liegen und wir deshalb keine Sammelbestellung vornehmen wollen. Ein paar Franken für einen eventuellen Kaffee oder dergleichen mitzunehmen, ist natürlich sinnvoll. Das gemeinsame Essen findet dann abends um circa 18 Uhr in einem deutschen Restaurant statt. Der gesamte Fahrpreis (Bus und S-Bahn) wird bei 22 bis 24 Euro liegen. Anmeldungen wie immer bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454.

Termin: **Mittwoch, 17. Juli 2013**

Die Abfahrtszeiten:

Weiterdingen: 8.15 Uhr,  
Duchtlingen: 8.20 Uhr,  
Hilzingen (Kirche): 8.30 Uhr

Auf eine rege Teilnahme freut sich die Leitungsgruppe des SENIORENwerks.

### Donnerstag, 18. Juli 2013

**20.30 Uhr**, Taizé-Andacht in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen.  
Die Taizé-Andacht findet in diesem Monat eine Woche früher statt.

## Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen  
 St. Gallus Duchtlingen  
 St. Peter u. Paul Hilzingen  
 St. Laurentius Riedheim mit  
 Filialkirche St. Philippus  
 & Jakobus Schlatt a. R.  
 St. Mauritius Weiterdingen



### Donnerstag der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 11.07.2013 - HEILIGER BENEDIKT von Nursia, Schutzpatron Europas

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Weiterdingen - Abendmesse  
 Z: Pfr. St. Weber

### Freitag der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 12.07.

18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Riedheim - Abendmesse  
 Gedenken: Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald  
 Z: Pfr. St. Weber

### Samstag der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 13.07.

7.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
 7.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

## 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS

### Sonntag, 14.07.

9.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Klara u. Alfred Kaiser u. Rosa u. Anton Maurer, Elisabeth Jung, Familien Schavilje und Sandorek, Erich Schuhwerk u. Angehörige  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Minis: Damiana, Marek, Johanna, Annika B., Annika M., Adrian B., Yannis, David H., Adrian M.

9.30 - Duchtlingen - Wortgottesfeier  
 Leitung: A. Oelke  
 Minis: Johannes, Lukas

10.30 - Schlatt - Eucharistiefeier (Keine Predigt)  
 Gedenken: Maria und Theodor Boßlet  
 Z: Pfr. J. Schmitt

11.30 - Schlatt - Tauffeier (Moritz Gaßner, Schlatt a. R.)  
 Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen  
 Z: Pfr. i. R. K. Diesch

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet  
 18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet  
 18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

### Montag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 15.07.

8.00 - Weiterdingen - Stille Anbetung  
 18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet

19.00 - Binningen - Abendmesse  
 Z: Pfr. St. Weber

### Dienstag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 16.07.

9.00 - 18.00 - Weiterdingen - Stille Anbetung

18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Duchtlingen - Abendmesse  
 Gedenken: Eugenie Graf  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Minis: Ann-Marie, Saskia

### Mittwoch der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 17.07.

19.00 - Hilzingen - Abendmesse  
 Gedenken: Agnes Pfister, Elisabeth Mengeu  
 Z: Pfr. J. Schmitt  
 Minis: Felix K., Magnus G., Marc, Bruno

### Donnerstag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 18.07.2013

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Weiterdingen - Abendmesse  
 Z: Pfr. St. Weber  
 bis 20.00 - Weiterdingen - Stille Anbetung

20.30 - Hilzingen - in der evangelischen Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen - „Taizé-Andacht“

### Freitag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 19.07.

18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet  
 19.00 - Schlatt - Abendmesse mit Kirchenchor  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Jahreshauptversammlung des Kirchenchores Schlatt a. R.

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet

### Samstag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 20.07.

7.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
 7.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

## 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS

### Samstag, 20.07.

19.00 - Schlatt - Eucharistiefeier am Vorabend  
 Gedenken: Ernst Jäckle und Angehörige  
 Z: Pfr. St. Weber

### Sonntag, 21.07.

9.00 - Binningen - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Olga u. Karl Britsch, Egon Meßmer, Hilda u. Josef Schwert, Emma u. Albert Rösch, Daniel Weißer  
 Z: Pfr. St. Weber

9.00 - Riedheim - Eucharistiefeier (Keine Predigt)  
 Gedenken: Ingeborg Oßwald-Lüttin, Ludwig Oßwald, Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald, Maria Brütsch  
 Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - Hilzingen - Eucharistiefeier. Familiengottesdienst mit Aufnahme der Ministranten.  
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen  
 Z: Pfr. J. Schmitt  
 Minis: Zum Familiengottesdienst mit Aufnahme der neuen Ministranten sind alle Ministranten eingeladen.  
 Wolfgang, Felix B., Christian, Niklas, Moritz, Velten, Maximilian, Simon B., Danilo, Noem

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Lisa Marie Lang, Hilzingen)

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Franz u. Joachim Jeck, Hans Mayer u. Angehörige, Luise u. Robert Meßmer

Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

## Mitteilungen

### Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Ministranten der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

Freitag, 12.07., bis Sonntag, 14.07.2013,

9. gemeinsames Wochenende der Minis SE in Villingen.

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:

Mittwoch, 17. Juli 2013: Tagesausflug

Näheres unter Ökumene

Donnerstag, 18. Juli 2013: Taizé-Andacht

Näheres unter Ökumene

Mittwoch, 24.07.2013, 14.30 Uhr: DEKANATSWALLFAHRT

der Seniorinnen und Senioren des Dekanats Hegau in der Kirche St. Peter und Paul Hilzingen.

Anschließend gemütliches Beisammensein im Kirchenkeller.

Am **Donnerstag, 25.07.2013**, ist das **Pfarrbüro** aufgrund des Dekanatsausfluges **geschlossen**.

**Fußballturnier im Dekanat Hegau mit großem Erfolg**



Beim diesjährigen Fußballturnier im Dekanat Hegau, welches am 29.06.2013 in Hilzingen stattfand, erfreuten sich die Veranstalter - die Ministranten der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen - an ca. 350 Spielern und Fans. Diese waren alle hoch motiviert, gaben beim Anfeuern alles und brachten auch einen guten Appetit mit, woran sich die Küche und ein eigens angereicherter Eiswagen erfreute. Nachdem noch am Morgen nach einem plötzlichen Wetterumschwung das Turnier vom Stadion des FC Hilzingen 07 in die Hegau-Halle umgelagert werden musste, konnte man doch noch pünktlich anfangen. Dies geschah mit einer Ansprache des Hilzinger Bürgermeisters Rupert Metzler, des Pfarrers der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen Julius Schmitt und der Turnierleitung. Anschließend begannen die Spiele. In insgesamt 5 Klassen, die durch das Alter und Geschlecht bestimmt wurden, gaben die Spieler ihr Bestes. Dabei wurde in 2 Altersklassen mit Hin- und Rückrunde gespielt und in den weiteren drei mit einer Vorrunde und anschließenden Platzierungsspielen beziehungsweise Halbfinal- und Final-

spielen. Um 16:45 Uhr war dann auch das letzte Spiel beendet, und die anschließende Siegerehrung durch den stellvertretenden Dekan Herrn Pfarrer Knobelspiß und der Turnierleitung begann.

**Es ergaben sich folgende Platzierungen:**

**Klasse E: Mädchen 2000 und jünger**  
Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Stephan Arlen

St. Remigius Steißlingen

**Klasse D: Mädchen 1999 und älter**

St. Nikolaus Worblingen

St. Stephan Arlen 2

St. Bartholomäus Rielasingen



**Klasse C: Jungs 2001 und jünger**

Seelsorgeeinheit Hintere Höri

St. Remigius Steißlingen

Seelsorgeeinheit am Randen Tengen

**Klasse B: Jungs 2000 bis 1998**

Seelsorgeeinheit am Randen Tengen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Stephan Arlen



**Klasse A: Jungs 1997 und älter**

Heilig Kreuz Überlingen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Stephan Arlen

Ebenfalls wurde wieder der **Fanpokal** für ein tolles Motto, schöne Tänze und Anfeuerungsrufe vergeben. Dieser ging dieses Jahr an St. Bartholomäus Rielasingen. Bevor alle mit ihren Pokalen, Urkunden und Süßigkeiten auf den Heimweg gingen, wurde abschließend noch ein gemeinsames Gruppenfoto gemacht.

Wir danken unseren vielen Unterstützern in Form von Arbeitsinsätzen sowie vieler Geld- und Sachspenden. Insbesondere dem Atelier Kästle Weiterdingen, der Bahnhofapotheke Gottmadingen, dem EDEKA Markt Baur Hilzingen, dem FC Hilzingen 07, der Gemeinde Hilzingen, HG Singen, der Metzgerei Haug in Hilzingen, dem Eiswagen von San Leone Singen sowie der Sparkasse Engen-Gottmadingen.

**SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)**

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

**MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

**Bürozeiten: Hilzingen** (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

**Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

**Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:**

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stepawe@t-online.de

**Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

**Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage: NEU seit Juni 2013:**<http://www.kath-hilzingen.de>**Bankverbindungen:**

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh); 225682607 (Sch)  
Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

**St. Laurentius Riedheim**

**Achtung Terminänderung Frauengemeinschaft Riedheim:**  
Unser Grillfest im Turm findet am **Freitag, 26. Juli 2013**, statt.  
Nähere Informationen hierzu im nächsten Gemeindeblatt.

**St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.****Jahreshauptversammlung Kirchenchor Schlatt a. R.:****Freitag, 19.07.**

Abendmesse, 19.00 Uhr, anschließend Jahreshauptversammlung im Bürgerhaus

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung
2. Totengedenken
3. Bericht der Schriftführerin
4. Bericht der Kassenverwalterin
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung der Vorstandschaft
7. Bericht des Dirigenten
8. Grußwort des Präses
9. Wahlen: 1. Vorstand, 2. Vorstand, Kassenverwalterin, Schriftführerin

**St. Peter u. Paul Hilzingen****Frauengemeinschaft Hilzingen:**

Die Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen lädt alle Bürger und Bürgerinnen zum ersten **Open-Air-Kino in den Pfarrgarten** ein.

Am **Freitag, 12. Juli**, bei schönem Wetter bieten wir ein Open-Air-Kino an. Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Pfarrar-Geißler-Haus statt.

Der Eintritt ist frei, nur Sitzgelegenheiten müssen selber gebracht werden. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Neben Popcorn bieten wir Sommerbowle und andere Getränke. Auf ihr kommen freuen sich die Frauen der kfd-Hilzingen.

**Frauengemeinschaft Hilzingen:****Einladung zum Sommernachtshock.**

Am **Donnerstag, 08. August**, laden wir nach der Abendmesse alle Frauen zu unserem Sommernachtshock im Pfarrgarten ein. Die Abendmesse beginnt um 19.00 Uhr, danach treffen wir uns bei gutem Wetter wie immer im Pfarrgarten, bei schlechter Witterung im Pfarrar-Geißler-Haus.

Wie die letzten Jahre wollen wir eine Mitbringtafel machen und bitten deshalb alle Frauen, eine ihrer Spezialitäten beizusteuern. Teller, Besteck und Glas sollte jeder bitte selber mitbringen. Getränke können erworben werden.

**Aufnahme der neuen Ministranten in Hilzingen am 21. Juli 2013, 10.30 Uhr**

Neun neue Ministranten wurden von Johanna Bregenzer und Leonie Pyczak in ihren Dienst eingeführt. Am Sonntag, den 21. Juli 2013, 10.30 Uhr, werden sie nun feierlich in die Gemeinschaft der Ministranten aufgenommen.

Die neun neuen Ministranten sind: David Bracher, Malina Egle, Anna Gigl, Judith Lutz, Manuel Matos, Manuel Otto, Michelle Prada, Charlotte Puka, Alina Schildknecht.

Herzliche Einladung zum Mitfeiern.



Am 28. Juni legte die Jungmusikerin des Musikvereins Weiterdingen Nadja Sabellek erfolgreich ihr Jungmusiker-Leistungsabzeichen in Bronze ab. Die Prüfung fand in der Grund- und Hauptschule Hilzingen statt. Hier mussten die Jungmusiker vor der Fachjury drei Prüfungsteile ablegen. Zunächst spielte Nadja ihre vorbereiteten Stücke auf dem Alt-Saxophon in Es vor, im Anschluss folgte ein umfassender schriftlicher Test zur Musiktheorie sowie Aufgaben in der Gehörbildung. Der Musikverein Weiterdingen freut sich sehr über den Erfolg der elfjährigen Saxophonistin. Umfassend vorbereitet auf diese Prüfung hatte sich Nadja mit ihrem Lehrer Lazlo Ernst (JMS Westlicher Hegau) und ihrem Musikmentor vom MV Weiterdingen, Fabian Leibach.

**Neugierig auf Englische Familie?**

- Englisch lernen mal anders?
- Sprachurlaub in England zu teuer?
- Englisch lernen hautnah. Für alle Klassenstufen.

Ich freue mich von Ihnen zu hören.

Naomi Trevor Tel. 0 77 31 / 2 10 22 69

# Burgfest in Riedheim

SV Riedheim lädt am 2. und 3. August ein

**Riedheim.** Am Freitag, 2. August, ist ab 16 Uhr Festbeginn mit Feierabendhock, ab 17 Uhr spielen die »Baholz-Musikanten« von Schlatt am Randen, um 19.30 Uhr ist der offizielle Bieranstich mit dem Castellaner Fanfarenzug Riedheim, danach unterhalten die »Original Aussteiger« mit stimmungsvoller Blasmusik.

Am Samstag, 3. August, ist ab 12 Uhr Bürgeröffnung, um 14 Uhr spielen die »Crossing Neighbours«, von 17 bis 20.30 Uhr »Transmission«, ab 21 Uhr

wird die bekannte Band »Surprise« auftreten, Eintritt ab 18.30 Uhr (8 Euro), von 18.30 bis 20 Uhr mit einem Getränkebon.

An beiden Tagen gibt es eine Bar im Turm-Gewölbekeller und eine Weinbar mit gepflegten Weinen im Keller unter der Turmbar. In der Chill-Out Lounge mit besonderem Ambiente werden Cocktails und edle Getränke serviert.

Fischspezialitäten, Wurst- und Fleischgerichte, sowie Vesperteller werden für das leibliche Wohl angeboten.

## Besuch aus Afrika

Ärztin aus Zambia bei »Brücke der Freundschaft«

**Hegau.** Dr. Paulin Borsboom, weitere Planungen, ein weiterer Allgemeinärztin und Fachärztin Ausbau der Infrastruktur beim Hospital sowie die Schaffung eines zweiten Operationsbereichs und die qualitative Schulung des Personals besprochen.

»Ein toller Besuch«, betonte Dr. Borsboom, »war am Samstag und Sonntag bei der Pfarrjugend in Bietingen mit der 72 Stunden-Aktion, deren Erlös an die BdF geht. So ging für sie ein sehr schönes Wochenende zu Ende, von dem sie, zurück in Zambia, Vieles zu erzählen haben wird. Weitere Infos: [www.bruecke-der-freundschaft.de](http://www.bruecke-der-freundschaft.de).

Neben Treffen mit Freunden und Sponsoren wurden auch

### Standesamt Hilzingen

Monat Juni 2013

**Geburten:** keine

**Eheschließungen:**

- 01.06.2013** Bianca Zimmermann und Günther Speck, beide Elisabethenbergstr. 1, Hilzingen
- 15.06.2013** Dimity Estelle May und Stefan Markus Wiggenhauser, beide Am Eglental 23, Hilzingen
- 15.06.2013** Tamara Marika Prillwitz und Dieter Ralf Wikenhauser, beide Hilzinger Str. 4, Hilzingen-Weiterdingen
- 20.06.2013** Deborah Isabell Rapp und Ralph Schweizer, Im Heimgarten 1, Engen-Anseltingen
- 29.06.2013** Nina Jennifer Orlando und Florian Schubert, Steinerweg 37, Rielasingen-Worblingen

**Sterbefälle:**

- 09.06.2013** Erika Rosina Weißhaupt geb. Schmidbauer, Am Berg 22, Hilzingen-Binningen



Kompaniefeldwebel Roland Berr weist Hauptmann Michael Köhler in die Lage ein.

## Hochwasser-Katastrophe an der Donau

Patenkompanie konnte Deich halten

**Hilzingen.** Als am Abend des 3. Juni die zweite Kompanie des Jägerbataillons 292, stationiert in Villingen, alarmiert wurde wegen der Hochwasser-Katastrophe an der Donau, war diese mit 92 Soldaten nach genau 90 Minuten abmarschbereit. In der Nacht wurde sie dann nach Regensburg verlegt, wo sie unmittelbar zum ersten Einsatz kam. Dieser dauerte nur bis zum 5. Juni, als Hilzingens Patenkompanie erneut alarmiert und sofort in den Großraum Dresden verlegt wurde, um dort ebenfalls Hilfe zu leisten.

Mittlerweile verstärkt durch 42 Soldaten der 1./JgBtl 292 und 32 französische Kameraden des 110eme Regiment Infanterie ging es auf den mehrstündigen Kfz-Marsch. Nach kurzer Rast in Frankenberg wurden diese Teile der Deutsch-Französischen Brigade direkt an eine sehr bedrohte Stelle am Deich nördlich Dresden gerufen, wo diese sofort zum Einsatz kam. Ohne Pause wurde durchgearbeitet, um den Deich zu halten, was nach drei Tagen auch gelang. Die Mehrzahl der eingesetzten Soldaten hatte in diesen Tagen kaum mehr als zwei bis drei Stunden Schlaf bekommen, als es erneut hieß: »Großalarm im Bereich Torgau«.

Südlich von Torgau wurden direkt aus der Bewegung in den Einsatz in der ersten Nacht über 20.000 Sandsäcke verbaut, und

das, obwohl die Soldaten schon teilweise recht erschöpft waren von den Vortagen. Hauptmann Michael Köhler, Chef des 2./JgBtl 292, das mittlerweile durch 64 deutsche und französische Transporteure des BCS aus Müllheim verstärkt wurde: »Männer, der Deich wird gehalten, koste es was es wolle!«. Mit Auferbietung aller Kräfte gelang dies dann auch.

Als am 12. Juni die Kompanie herausgelöst wurde und alle in ihre Heimatstandorte verlegt werden konnten, standen große Plakate an den Straßen mit Aufschriften wie »Danke Bundeswehr« oder »Vielen Dank Jungs«.

Allein der logistische Aufwand war enorm, die zuletzt auf insgesamt 236 Soldaten und über 60 Großfahrzeuge angewachsene Kompanie quer durch Deutschland zu führen und dann pünktlich einzusetzen. Bürgermeister, THW und DRK standen stets bereit, wenn Kompaniefeldwebel Roland Berr in die zugewiesenen Ortschaften vorwegfuhr, um für Unterkunft, Abstellfläche und Verpflegung für den Heerwurm, der meist nur knapp eine Stunde später eintraf, zu sorgen. Alles musste vorbereitet sein. Dass dies immer vorzüglich klappte, zeigt die Professionalität der zivilen und militärischen Stellen, wenn unter Belastung reagiert werden muss.



Nach ihrem gelungenen Event auf der Landesgartenschau und einigen Folgekonzerten werden sich am Sonntag, 14. Juli, wieder circa 50 Flöten- und Gitarrenspieler der Jugendmusikschulen Westlicher Hegau und Singen im Alter von fünf bis 20 Jahren zu einem Orchester zusammenfinden. Im Mittelpunkt steht das eigene für diese Besetzung komponierte Werk »Hauskonzert« von Helge Oye und Richard Voss, basierend auf Melodien aus Deutschland, Norwegen und Schweden. Dazwischen werden südamerikanische Rhythmen der Gitarrengruppen und träumerische Melodien von Händel bis Tschaiowski des Querflötenssembles zu hören sein. Das Konzert findet in der Bergkirche Büsingen statt und beginnt um 17 Uhr. Es wirken Schüler der Gitarrenklassen unter der Leitung von Werner Klinghoff, das Ensemble Flötissimo und die »Kolibris« unter der Leitung von Reinhilde Klinghoff-Kühn sowie Schüler aus der Klasse Rudolf Hein, Percussion, mit. Der Eintritt ist frei.



Die Jugendmusikschule Westlicher Hegau gestaltet wieder ein Konzert unter dem Titel »Gitarrenmix«. Nach den erfolgreichen Gitarrenkonzerten präsentiert die Jugendmusikschule Westlicher Hegau mit den Schülern der Gitarrenklassen Stephan Maniewicz, Thomas Reiser und Christian Sorger zum achten Mal ein ausgewähltes Gitarrenprogramm. Den Besuchern wird ein interessantes Konzert geboten, das die Stilrichtungen der klassischen Gitarre, E-Gitarre und Westerngitarre in verschiedenen Besetzungen präsentiert. Auch die Kammermusik stellt sich in großer Vielfalt dar. Es musizieren Kinder und Jugendliche. Für alle, die am Gitarrenspiel interessiert sind und den Gitarrenklang lieben, eignet sich dieses Konzert in besonderer Weise. Das Konzert findet am Donnerstag, 18. Juli, um 18 Uhr in der evangelischen Kirche in Hilzingen, Hanfgarten 10, statt. Der Eintritt ist frei. Um eine Spende wird gebeten.

**INFO**  
**Kommunal**  
Verlag + Drucksachenservice  
Gemeindeblatt Hilzingen

#### Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 · Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de  
Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr  
außer Mittwochnachmittag

## Hegauer FV Hauptversammlung verschoben

Hegau. Die für morgen, Freitag, 12. Juli, angekündigte Jahreshauptversammlung des Hegauer FV im Clubheim in Engen wurde auf 20. September verschoben.

Die **Jugendversammlung** des Hegauer FV findet jedoch unverändert morgen, Freitag, 12. Juli, um 18 Uhr im Clubheim in Engen statt. Über eine rege Teilnahme würde sich die Vorstandschaft sehr freuen.

## TC Hilzingen Ergebnisse und Ausblick

Herren 60 (4er) TCH - TSG Hochemmingen/TC RW Bad Dürnheim 6:0; Junioren U 16 (4er) TCH - TC Dogern 2 4:2; Junioren U 18 (4er) TCH - TC Schlüchtal 6:0.

#### Vorschau

Samstag, 13. Juli: Junioren U 16 (4er) TC Bad Dürnheim - TCH; Junioren U 18 (4er) TCH - TC Lauchringen/Eggingen.

## Dekanat Hegau »Familyzelten«

Hegau. Am letzten Augustwochenende lädt das Dekanat Hegau Familien zu einem spannenden Abenteuer nach Tengen ein. Auf der dortigen Pfarrwiese wird ein kleines Familienzeltlager entstehen. Geplant sind gemeinsame Aktivitäten, Spiel und Spaß, Lagerfeuerromantik, Open-Air-Kino, kreative Bibelarbeiten und tägliche Taizégebete in der Kirche.

Beginn ist am Donnerstag, 29. August, ab 16 Uhr. Am Sonntag, 1. September, feiern die Familien zusammen mit der Gemeinde einen Dekanats-Familiengottesdienst um 10.30 Uhr in der Tengerser Kirche, zu dem auch andere Familien aus dem Dekanat herzlich eingeladen sind. Alle Infos zum »Familyzelten« gibt es bei Dekanatsreferent Manfred Fischer unter Tel. 0171/1451176, oder im Dekanatsbüro, Tel. 07733/940820 und auf [www.dekanat-hegau.de](http://www.dekanat-hegau.de).

## FCH B-Juniorinnen Trainingsbeginn

Hilzingen. Der Trainingsbeginn der B-Juniorinnen des FC Hilzingen für die kommende Saison ist am Montag, 29. Juli, um 18.30 Uhr am Sportplatz Hilzingen.

Auf zahlreiches Kommen freuen sich Tobias und Stefan.



Teddy Ezra, Klarinettist und Saxophonist, unterrichtet seit 1. Januar 2012 an der Jugendmusikschule Westlicher Hegau. Ezra hat sich an der Musikhochschule Trossingen zusätzlich das vierte Diplom erworben. Er legte die Prüfung der Solisten-Ausbildung im Hauptfach Historische Klarinette mit der Note »sehr gut« ab und darf ab sofort den Titel »Master of Music« führen. Eltern, Schüler, Lehrerkollegium und Schulleiterin MD Ulrike Brachat gratulieren Teddy Ezra herzlich zu diesem großartigen Erfolg.

**Tagespflege**  
**Holewa**

»gemeinsam den Tag erleben«

Öffnungszeiten

Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr

Tel. 0 77 34 / 487 01 20

## Fenster nach Maß!

Fenster und Haustüren nach Maß  
aus eigener Produktion.



Fensterbau  
**ADAMCZYK** GmbH  
Glaserei

Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 0 77 31 / 5 33 46  
[www.adamczyk-fenster.de](http://www.adamczyk-fenster.de)

# Vandalismus

## SV Schlatt a. R. beklagt Sachbeschädigung

Seit einigen Wochen gibt es in Schlatt a. R. eine neue »Sportgruppe« die noch nicht dem Sportverein angehört. Ihre favorisierten Sportarten: Vandalismus und Sachbeschädigung.

Sie bewiesen sich bisher in herausragender Art & Weise in den Disziplinen: Beschmieren der Grillhütte, Einschlagen der Fensterläden an der Tennishütte, Aufstechen von Zementsäcken und selbige ausschütten am Tennisplatz, sowie das bisherige Highlight »Tore zerlegen auf dem Sportplatz«.

Um diese Personen in unseren Verein aufnehmen zu können, bitten wir alle Bürger aus Schlatt um Mithilfe. Wer sie bei der Ausführung ihrer Sportarten sieht, meldet sich bitte beim Vorstand. Wenn Sie zufällig in dem Moment ein fotofähiges Handy zur Hand haben, könnten Sie uns auch die Arbeit bei der Erstellung eines Mannschaftsfotos von dieser »Fraktion« für unsere Homepage abnehmen.



**Beschaffung eines neuen Sparringpartners circa 500 Euro**

Falls einer von dieser neuen »Sportgruppe« diesen Artikel liest oder darauf aufmerksam wird, soll sich bitte melden! Wir sind ein herzlicher und aufgeschlossener Verein und nehmen jede Art der Entschuldigung an. Jedoch schrecken wir nicht davor zurück, diese Vergehen strafrechtlich verfolgen zu lassen.

**Ralf Seiterle**, 2. Vorstand SV Schlatt a.R.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)  
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen



Die »Jedermänner« verbrachten drei herrliche Radtage mit vielen lustigen Begebenheiten in und um Bad Wimpfen.

# Fast 200 Kilometer im Sattel

## Jahresausflug der Jedermänner des SVH

**Hilzingen.** Der diesjährige Jahresausflug der »Jedermänner« des SV Hilzingen führte die Truppe zu einer Drei-Täler-Radler-Erlebnis-Tour. Ausgangspunkt für die Rad-Touren war Bad Wimpfen am Neckar, zum Einfahren ging es in das Jagsttal. Gegenüber von Bad Wimpfen mündet die Jagst in den Neckar. Sie fuhren auf einem der schönsten Radwege in der Region durch das liebevolle Tal der Jagst vorbei an Neudenaу Richtung Möckmühl. Hier gab es eine Kanutour mit vielen unvorhersehbaren Hindernissen.

Nachdem alle mit Schwimmwesten ausgestattet waren, bestiegen sie die Zweier- und Dreier-Kanus. Ein Dreier fuhr auf einen Baumstumpf und kenterte. Nach dem vielen Regen hatte die Jagst gut Wasser, und es dauerte eine ganze Zeit, bis die Truppe ihr Kanu wieder fahrtüchtig hatte. Dann mussten die Boote noch über zwei Wehre gezogen werden, Aus- und Einstieg wurden stets zum Abenteuer, und wiederum gab es eine Jagsttaufe. Am Ziel angekommen wurden die Sachen getrocknet, und nach einer Stärkung trat die Truppe wieder die Heimreise per Rad nach Bad Wimpfen an. Fröhlich verbrachte man den Abend in einer Bewirtschaftung der Altstadt.

Gut gestärkt ging es am nächsten Morgen zur Kochertal-Tour. Wenige hundert Meter oberhalb der Jagstmündung erreicht auch der Kocher sein Ziel und mündet in den Neckar. Ein gang geht es vorbei an kleinen Weinbergen, und immer wieder zweigt der Weg vom Kocher ab und führte durch kleinere Ortschaften. Von Ohrnberg bis Sindringen wird ein Naturschutzgebiet durchfahren, welches von Wasservögeln aller Art beheimatet wird. Forchtenberg mit seiner schönen Altstadt lud zu einer längeren Pause ein.

Vorbei an Künzelsau ging es in Richtung Zielort Schwäbisch Hall. Nach einer verdienten Erholungspause wurden die Radler vom Rückholservice des Rad-Hotels wieder nach Bad Wimpfen transportiert. Nach einer erfrischenden Dusche lud Bad Wimpfen zur »weißen Nacht« in die Altstadt ein. Diesem Angebot folgte man gerne, und in gemütlicher Runde ging es in die lange Nacht.  
Am Sonntag gab es für alle eine kleinere Neckertal-Tour der Burgenstraße Richtung Mosbach und zurück ins Rad-Hotel. Wieder einmal verbrachten die Jedermänner drei herrliche Radtage mit vielen lustigen Begebenheiten und ohne eine Panne an den Rädern. Herzlichen Dank dem Organisations-Team Peter Ritter und Erhard Baumann.

# FCH-Tippmeister

## Sebastian Mütz gewinnt Hauptpreis

**Hilzingen.** Eine grandiose Saison der ersten Mannschaft mit einem überraschenden guten siebten Tabellenplatz fand in Sebastian Mütz ihren Tippmeister. Mit der besten Quote von 50 Prozent richtig getippter Begegnungen sowie den goldenen Tipps bei den Sonderfragen »Bester Assistgeber« (M. Jeckl) sowie »Meiste Einsätze« (D. Lisanti) sicherte er sich Platz eins unter den insgesamt 120 Mitspielern. Nun ist er der stolze Be-

sitzer eines hochwertigen Netbooks von der Firma Acer. Aber auch die weiteren Preisträger freuten sich über ihre Gewinne. Auch für die kommende Bezirksligasaison bietet die erste Mannschaft des FCH wieder ihr Tippspiel an. Tippzettel können ab sofort bis zum Saisonstart bei allen Spielern der ersten Mannschaft, bei der Metzgerei Haug sowie während des Emil-Homburger Turniers im Clubheim erworben werden.

# Sportwochenende

## TV Duchtlingen lädt am 20. und 21. Juli ein

**Duchtlingen.** Am 20. und 21. Juli findet das alljährliche Sportwochenende des TV Duchtlingen statt. Es beginnt am Samstag um 14 Uhr mit dem traditionellen Boccia-Turnier für Zweier-Teams. Anmeldungen sind ab 13.30 Uhr bei der Turnierleitung möglich. Das Startgeld beträgt 3 Euro pro Mannschaft.

Ab 16 Uhr werden die Anmeldungen für das Beachvolleyball angenommen, das um 16.30 Uhr beginnt. Das Startgeld beträgt 15 Euro pro Mannschaft, die aus bis zu sechs Spieler/innen bestehen kann.

Am Sonntag, 21. Juli, fällt um 10 Uhr der Startschuss für das Fußball-Grümpelturnier (keine Kickschuhe). Mannschaften mit mindestens 5 + 1 Spielern oder Spielerinnen können sich gegen eine Gebühr von 20 Euro (Kindermannschaften bis zu einem Alter von 15 Jahren zahlen 10 Euro) ab 9 Uhr bei der Turnierleitung anmelden.

Alle Anmeldegebühren der drei Wettbewerbe werden in

Form von attraktiven Sachpreisen wieder an die Teilnehmer ausgeschüttet!

Parallel zum Fußballturnier bietet der TVD interessierten Frauen und Männern die Möglichkeit, sich am Sonntagmorgen um 10 Uhr zum geführten Lauftreff (mit Walkingstöcken) einzufinden.

Wie jedes Jahr ist für das leibliche Wohl der Besucher und Teilnehmer an beiden Tagen bestens gesorgt.

Im idyllischen Ambiente des Duchtlinger Sportplatzes werden warme Speisen und frische Getränke sowie am Sonntag auch Kaffee und Kuchen angeboten. Der Umwelt zuliebe wird gebeten, Teller und Besteck selbst mitzubringen.

Der TV Duchtlingen freut sich auf ein tolles Sportwochenende mit vielen engagierten Teilnehmern, die im fairen Wettstreit um die Pokale und Sachpreise kämpfen und hofft, an beiden Tagen viele Besucher und Zuschauer begrüßen zu dürfen.

### Gewinner Tippspiel Saison 12/13

Platz/Name	Tippspiel-Punkte	Preis
1. Sebastian Mütz	70,9	Acer Netbook
2. Alex Weichselberger	64,8	Erlebniswochenende im Europa Park Rust
3. Carsten Bucherer	59,1	4+1-Edelstahl Gasgrill
4. Lars Kohler	57,9	100 € Reisegutschein
5. Tobias Kräter	56,8	DFB-Trikot WM 2014
6. Friedrich Thum	56,4	Softshell Windbreaker
7. Sarah Drexler	54,7	50 € »Schlupfwinkel«-gutschein
8. Mike Cahn	54,6	40 € für Intersport Schweizer
9. Christoph Packheiser	54,4	25 € Verzehrgutschein im Café Mocca



Am Wochenende, 19. bis 21. Juli, findet das diesjährige Sportplatzfest des SV Binningen statt. Beginn ist am Freitag, 19. Juli, mit »Hennä gegä Dennä«. Leider ist das ganztägige Jugendfußballturnier am Samstag, 20. Juli, nicht möglich, da eine große Anzahl der gemeldeten Vereine abgesagt hat. Deshalb werden wieder Mannschaften gesucht, die am Samstagmittag gegeneinander antreten und um den »Gaudimax« spielen. Am Sonntagmorgen ist der Bildersuchlauf mit anschließendem Frischschoppen und am Mittag Dorfolympiade mit gemischten Mannschaften. Die genauen Zeiten werden noch bekannt gegeben. Jeden Tag ist nach den Spielen ein gemütlicher Ausklang am Clubheim. Das Foto unterstreicht, dass beim Spiel »Hennä gegä Dennä« einer die Richtung angeben muss.

# Kraul-Schwimmkurs

## DLRG-Ferienprogramm ab 23. Juli

**Hilzingen.** Die DLRG-Ortsgruppe Hilzingen bietet in diesem Jahr einen Kraul-Kurs als Ferienprogramm an. Kinder ab zehn Jahren werden ab 23. Juli zweimal wöchentlich, jeweils dienstags und donnerstags von 18.30 bis 19.30 Uhr, die Möglichkeit haben, die Schwimmtechnik des Kraulens zu erlernen.

Der Kurs beinhaltet acht Übungseinheiten in vier Wochen. Die Kosten betragen 20

Euro. Die Kinder müssen eine eigene Schwimmbrille mitbringen. Der Kurs ist nur für maximal zehn Kinder ausgelegt, und es ist zwingend erforderlich, dass das Kind ein sicherer Schwimmer ist.

Falls ein Kind Interesse daran hat und die Eltern damit einverstanden sind, bitte die unten stehende Einverständniserklärung bis zum 19. Juli bei Marc Sailer, Hinter Bühl 9, in Hilzingen abgeben.

### Einverständniserklärung

Hiermit melde ich mein Kind \_\_\_\_\_ für den Kraulkurs der DLRG-Ortsgruppe Hilzingen verbindlich an. Ich bestätige, dass mein Kind ein sicherer Schwimmer ist und ich die Kosten von 20 Euro beim ersten Kurstag bezahle.

Ort, Datum \_\_\_\_\_

Name und Unterschrift des Erziehungsberechtigten \_\_\_\_\_

Schwarzwaldverein Tengen

Wanderung

Hegau. »Wir wandern um den Hohen Lupfen« ist das Motto der Halbtageswanderung des Schwarzwaldvereins Tengen am kommenden Sonntag, 14. Juli. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle Tengen, die Führung hat Willi Keller, Tel. 07736/7150. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

VdK Oberer Hegau Grillfest

Hegau. Der VdK-Ortsverband Oberer Hegau veranstaltet am Mittwoch, 17. Juli, sein traditionelles Grillfest. Treffpunkt ist um 14 Uhr an der Postweghütte oberhalb von Watterdingen. Für Kaffee, Kuchen und Getränke ist gesorgt. Grillgut, Teller und Besteck zum Grillen bitte selbst mitzubringen. Sollte es regnen, wird in der Hütte gefeiert. Selbstverständlich sind auch Nichtmitglieder, Freunde und Gönner herzlich willkommen. Wer zum Grillfest gefahren werden will, kann wegen Mitfahrmöglichkeit bei den Vorstandsmitgliedern nachfragen. Bei Fragen bitte an Manfred Flegler, Tel. 07733/1048, oder an ein Vorstandsmitglied wenden.

Stabwechsel

Neuer Geschäftsführer bei Thüga Energie

Hegau. Von langer Hand angelegt wird zum Jahreswechsel der Stabwechsel an der Führung der Thüga Energie GmbH abgeschlossen sein. Dr. Jürgen Becker, langjähriger Werksdirektor und jetziger Geschäftsführer der Thüga Energie GmbH wird altersbedingt zum 31. Dezember 2013 aus der Geschäftsführung des Unternehmens ausscheiden. Dr. Becker wird aber noch beratend zur Seite stehen. »Dr. Becker ist seit 30 Jahren in unterschiedlichen Funktionen für unsere Gesellschaft tätig und genießt als Energieexperte einen hervorragenden Ruf bei den kommunalen Partnern und den

Kunden. So einen Geschäftsführer kann man nicht von heute auf morgen ersetzen«, beschreibt Dr. Gerhard Holtmeier, Mitglied des Vorstandes der Thüga Aktiengesellschaft, die Herausforderung des Stabwechsels. Daher wurde bereits im September des vergangenen Jahres die Geschäftsführung durch Dr. Markus Spitz erweitert, der seitdem die Bereiche Vertrieb und Marketing verantwortet hat. Ab 1. Januar 2014 wird Dr. Spitz dann als Alleingeschäftsführer auch die Verantwortung für die Bereiche Finanzen und Controlling tragen. Info: www.thuega-energie.de

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert) Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr Mo 14.00 - 17.30 Uhr

Möchten Sie etwas kaufen oder verkaufen? Ihre private Kleinanzeige im Gemeindeblatt Hilzingen findet den Weg zu Ihren Interessenten! Ganz einfach: diesen Bestellschein ausfüllen, und schicken, faxen, vorbei bringen oder anrufen bei Info Kommunal Verlag, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33 / 9 72 30, Fax 9 72 31, E-mail: info-kommunal@t-online.de

# Grünschnittabfuhr

## Anmeldung bis 18. September

**Hilzingen.** Wie in den vergangenen Jahren bietet der Müllabfuhr-Zweckverband auch dieses Jahr wieder eine zusätzliche Grünschnittabfuhr über die braune Tonne an.

Die allgemeine Grünschnittsammmlung im Herbst bleibt bestehen. Wahlweise kann über eine 120 Liter- oder 240 Liter-Tonne durch vier Holsammlungen zusätzlicher Grünschnitt kostengünstig entsorgt werden.

Wer keine zusätzliche Tonne (120 l oder 240 l) hat, kann diese beim MZV bestellen.

Die Tonnen werden vor dem ersten Leerungstermin gebracht und am Tag der letzten Leerung wieder eingesammelt.

An vier zusätzlichen Abfuhrtagen im Oktober und November werden die **nur mit Grün-**

**schnitt** befüllten Tonnen geleert. Wer schon eine zusätzliche Tonne zu Hause hat, benötigt nur noch die entsprechende Gebührenmarke für Grünschnitt (120 oder 240 Liter).

Vier Leerungen à 120 Liter kosten 10 Euro, 240 Liter kosten 20 Euro. Dieses Angebot ist über die Hälfte günstiger als Hecken-, Strauch- und Rasenschnitt im Herbst über die Bio-bänderolentonne. Biomüll muss teurer entsorgt werden als Grünschnitt.

Interessierte melden sich bitte bis spätestens 18. September beim Müllabfuhr-Zweckverband, Werner-von-Siemens-Str. 16, 78239 Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-62, 65, Fax 07731/9315-66, Mail: hoffmann@mzv-hegau.de

## Notrufe

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizei-posten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
*****	
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b> an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
<b>Hegau-Klinikum Singen</b> (Krankenhaus)	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
*****	

### Gasversorgung,

Thüga Energienetze GmbH  
Industriestr. 7, 78224 Singen,  
Störungsrufnummer 07731/1480-0  
0800 775 000 7

### Stromversorgung

Energie-Dienst Netze GmbH  
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)  
Stördienst 07623/921818

E-Werk Kanton Schaffhausen

Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55

Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0

Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33

### Wasserversorgung

während der Dienststunden, 07731/38 09-27  
nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82

### Abwasser

nach Dienstschluss 07731/3809-27  
0176/61143148

### Wärmeversorgung

während der Dienststunden 07731/38 09 17  
nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82

**Forst-Revierleiter Werner Hornstein** 07531/8003501

\*\*\*\*\*

### Aids-Hilfe Konstanz e. V.

Außenstelle Singen: 07731/6 84 21

**Arbeiterwohlfahrt** Gottmadingen 07731/7 31 47

### Einsatzleitung der Dorfhelferinnen

Jutta Gold 07731/79 55 04

### Dorfhelferinnenstation

der Sozialstation Hegau-West 07731/795504

**Drogenberatungsstelle** Singen 07731/6 14 97

**Frauenhaus** Singen e. V. 07731/3 12 44

**Giftnotruf** Freiburg 0761/1 92 40

### Kinderschutzbund

Singen-Radolfzell 07731/2 67 49

**Krebskrankenhilfe** 07771/17 16

### Sozialstation Hegau-West e. V.

St. Georg-Str. 5, Gottmadingen, 07731/97 04-0

**Wohngift-Telefon** 0800/7293600

### Hospitzverein Singen und Hegau e.V.

Im Gambrius, täglich 07731/31138

### Sozialpflegerischer Dienst e. V.

Singen 07731/29992

### Johanner-Unfall-Hilfe e. V.

Pflegedienst 07731/9983-0

Planung  
Beratung  
Ausführung  
Installationen  
Wartung



Meisterbetrieb

**SPRINGMANN**  
Elektroinstallations

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister

Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel 07731-799535 • Fax 07731-319103

info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de

Instandhaltung  
Elektrogeräte  
Zentralstaubsauger  
Kundendienst  
SAT-Anlagen

## Apotheken-Notdienst

Fr. 12.07.	Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2, Tel. 07732/4033
Sa. 13.07.	Marien-Apotheke Singen, Rielasinger Str. 172, Tel. 07731/21370
So. 14.07.	Residenz-Apotheke Radolfzell, Poststr. 12, Tel. 07732/971160
Mo. 15.07.	Martinus-Apotheke Singen, Uhandstr. 48, Tel. 07731/41971
Di. 16.07.	Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Tel. 07733/5257
Mi. 17.07.	Paracelsus-Apotheke Singen, Kreuzensteinstr. 7, Tel. 07731/66323
Do. 18.07.	Schützen-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 17, Tel. 07732/970160

## Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik Singen 0 77 31 / 92 66 20  
**Lohner** GmbH Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55

**27 JAHRE...  
...SCHUH  
STUDIO**

Freuen Sie sich mit uns auf einen gigantischen Sommer-Schluss-Verkauf

**20%**  
auf alle Sommerschuhe

**50%**  
auf Rest- und Einzelpaare

**Bettina Fahr**  
Dorfgärten 1 · 78244 Gottmadingen  
Fon 07731/72171  
Klicken Sie auf [www.schuhstudio.com](http://www.schuhstudio.com)

**EINE SPUR MEHR SCHUH**

**Studienkreis**  
Profli-Nachhilfe für alle!

**Ferienkurse machen fit!**

Intensive Vorbereitung aufs neue Schuljahr. Jetzt anmelden!

Studienkreis Singen  
Hegastraße 20, 0 77 31/6 13 46  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

**Albert Ehinger**  
Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

**Fachbetrieb**

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

**Lagerfläche**  
im Gewerbegebiet Hilzingen, 250 m<sup>2</sup>,  
zu vermieten  
Tel. 0 77 31 / 79 50 60

**BERND Elleirich HEIZ-SERVICE**

Öl & Gasheizung  
Kundendienst  
Solaranlagen  
Wärmepumpen  
Tankanlagen  
Energieberatung

**24-Stunden-Service** ☎ 0 77 33 - 94 29 00

**Denken Sie schon jetzt daran wie eine Schnake stechen kann**

**gut und günstig**

Fliegen- und Schnakengitter liefert und montiert:

**Friedbert Blersch e.K.**  
Carl-Benz-Str. 15 • 88471 Laupheim-Obersulmtingen  
Telefon (07392) 9660-0 • Fax (07392) 966029  
[www.blersch-insektenschutz.de](http://www.blersch-insektenschutz.de)  
E-Mail: [Info@blersch-insektenschutz.de](mailto:Info@blersch-insektenschutz.de)

**Fahrschule Uwe Schaller Sommer spezial**

Führerschein Theorie in nur 5 Tagen im Zeitraum vom 29.7. bis einschl. 2.8.13 und 2.9. bis einschl. 6.9.13

Stattfinden der Kurse abhängig von der Teilnehmerzahl!  
Anmeldung ab sofort unter der Handy-Nummer  
**Tel. 01 60 / 90 72 62 73**  
Anmeldeschluss: 29.7.2013

Binningen, Schulstraße 14 (altes Schulhaus)

**K&M LUIBRAND**  
GmbH & Co. KG  
Fuhr- und Baggerbetrieb



- Abbruch
- Baugruben
- Recycling

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen  
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741  
[k-m\\_luibrand@gmx.de](mailto:k-m_luibrand@gmx.de)

**Glasdächer  
Markisen**



Wir beraten Sie gerne

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz- und Rolladentechnik

Stockholzstraße 11 · 78224 Singen  
Tel. 07731/79953-0 · Fax 07731/79953-22  
Internet: [www.kellhofer.de](http://www.kellhofer.de) · E-Mail: [kellhofer@t-online.de](mailto:kellhofer@t-online.de)

**Rohrverstopfung ?**

Rohrreinigung & Kanalanterung

**WILMS**

Singen 0 77 31/50 88 31  
Aach 0 77 74/90 90 11

Seit 2008